

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической  
учебной работе

Е.И. Скафа

2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В**  
**СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

Направление подготовки: 45.04.01 Филология  
Магистерская программа: Теория перевода и сопоставительное изучение  
языков (немецкий язык)  
Программа подготовки: Академическая магистратура  
Квалификация: магистр  
Форма обучения: очная

Донецк 2020



А.Г. Удинская  
2020 г.

Программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 03 ноября 2015 г. №1299;  
на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики (ГОС ВПО ДНР) направления подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от 20 апреля 2016 г. № 444;  
Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;  
учебного плана и основной образовательной программы «Теория перевода и сопоставительное изучение языков (немецкий язык)», направления подготовки 45.04.01 Филология,  
разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:  
ас. преподаватель А.С. Соболев А.П. Соболева

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии  
Протокол № 9 от «28» марта 2020 г.  
Заведующий кафедрой И.С. Соболев д. филол. наук, проф. В.Д. Калиушенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков  
Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета О.Л. Бессонова д. филол. наук, проф. О.Л. Бессонова

## 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Курс «Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире» является обязательной дисциплиной вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.01 Филология. Теория перевода и сопоставительное изучение языков (немецкий язык). Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДонНУ кафедрой германской филологии. Основывается на базе дисциплин, изученных в рамках образовательной программы «Бакалавр»: «Основы теории межкультурной коммуникации», «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения». Содержательно дисциплина призвана помочь углубленно изучить актуальные вопросы межкультурной коммуникации в современном мире, а также способствует формированию необходимых умений и навыков для написания ВКР соответствующего профиля и обучения в магистратуре.

## 2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Магистерская программа	Теория перевода и сопоставительное изучение языков (немецкий язык)
Программа подготовки	академическая магистратура
Квалификация	магистр
Количество содержательных модулей	2
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Вариативная часть
Форма контроля (МК, экзамен, зачет)	зачет
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	3
Год подготовки	1
Семестр	1
Количество часов	108
- лекционных	36
- практических, семинарских	
- лабораторных	
- самостоятельной работы	72
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов,	
в т.ч. аудиторных	2

### 3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### **Цели и задачи**

*Цель* дисциплины «Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире» состоит в ознакомлении студентов магистратуры, специализирующихся в области теории перевода и сопоставительного изучения языков с основными понятиями теории коммуникации и научными проблемами теории межкультурной коммуникации. Важным направлением курса является развитие у студентов целостного методологического подхода к исследованию национально-культурной специфики различных языковых явлений.

#### *Задачи:*

формирование профессиональных компетенций, складывающихся из знаний об основных понятиях теории коммуникации, навыков владения речевыми стратегиями и тактиками, коммуникативными нормами, и межкультурной компетенции студентов как компонента иноязычной коммуникативной компетенции в целом путем изучения национально-культурной специфики речевого поведения.

**Требования к результатам освоения дисциплины.** Процесс изучения дисциплины «Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ по направлению подготовки 45.04.01 Филология и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа: «Теория перевода и сопоставительное изучение языков (немецкий язык)»):

#### **а) общекультурных (ОК):**

- способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);
- готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

#### **б) общепрофессиональных (ОПК):**

- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);
- владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);
- способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4).

#### **в) профессиональных (ПК):**

##### *в научно-исследовательской деятельности:*

- владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);
- владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

##### *в прикладной деятельности:*

- готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);
- владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров (ПК-12);

*в проектной и организационно-управленческой деятельности:*

- способность организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда (ПК-15).

**В результате изучения учебной дисциплины студент должен**

**знать:**

- терминологический аппарат теории коммуникации;
- базовые характеристики понятия «культура», концепты и константы классификации культур;
- особенности переводческой деятельности как опосредованного межкультурного взаимодействия;
- специфику осуществления коммуникативных процессов с представителями разных национальностей;
- способы устранения коммуникативных неудач;
- основные составляющие невербального общения.

**уметь:**

- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур;
- интерпретировать ситуации межкультурного взаимодействия с использованием понятийного аппарата теории коммуникации;
- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении и способы урегулирования межкультурных конфликтов;
- определять различные виды коммуникативных барьеров и устранять их.

**владеть:**

- навыками консультирования коммуникантов по вопросам межкультурного общения;
- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации;
- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах;
- навыками взаимодействия вербальных и невербальных способов кодирования информации;
- навыками информационно-коммуникационной, рекламной, референтской работы, быть способным к самообучению и самостоятельной исследовательской деятельности.

#### **4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

Курс дисциплины «Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции и самостоятельная работа студента.

На лекциях рассматриваются основные теоретические вопросы курса. Самостоятельная работа студентов предусматривает повторение материала лекций, выполнение домашних заданий, изучение учебной и методической литературы, конспектирование источников, выполнение индивидуальных заданий.

Среди методов, задействованных в организации учебного процесса, выделяются: теоретико-информационные методы (устное логически целостное изложение учебного материала, объяснение, консультирование); методы самостоятельной работы (изучение, анализ научной литературы по проблемам исследования); контрольно-оценочные методы

Содержание курса носит интегративный характер и включает лингводидактические, психологические и педагогические аспекты коммуникации. Изучение курса предполагает овладение культурологическими знаниями, дает представление о процессе межкультурной коммуникации, разнообразии культурного восприятия мира, необходимых для развития общества. Эти знания позволяют подготовить студентов к профессиональной деятельности в условиях межкультурных коммуникации.

Для обеспечения наибольшей эффективности образовательного процесса используются традиционные и инновационные технологии, активные и интерактивные формы занятий: лекции с элементами проблемного изложения, разбор конкретных примеров, PowerPoint-презентации, круглые столы, тестовые задания, самостоятельная работа с элементами научно-исследовательской и творческой деятельности.

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
	<i>Содержательный модуль 1</i>
<b>Тема 1. Entwicklung und Status quo der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation</b>	1.1 Die Forschung der Interkulturellen Kommunikation in den USA. 1.2 IKK als Forschungsbereich in Deutschland. 1.3 Ziele der Erforschung IKK.
<b>Тема 2. Kultur</b>	2.1 Soziale Regeln, Konventionen und das Reden 2.2 Der Begriff der Kultur 2.3 Die kulturelle Programmierung des Individuums 2.4 Kulturebenen 2.5 Kulturelle Unterschiede
<b>Тема 3. Verschiedene Kulturansätze in der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation</b>	3.1 Funktionalistische Kulturansätze 3.2 Kluckhohn und Strodtbecks kulturelle Wertorientierungen 3.3 Hofstede's Kulturdimensionen 3.4 Hall's Kulturdimensionen 3.5 Trompenhaars und Hampden-Turners Kulturdimensionen 3.6 Thomas Kulturstandards
<b>Тема 4. Ebenen interkultureller Kommunikation</b>	4.1 Wahrnehmung 4.2 Denken 4.3 Die Bedeutung der Sprache 4.4 Sprache in der schriftlichen Kommunikation
<b>Тема 5. Besonderheiten der verbalen Kommunikationsform</b>	5.1 Allgemeines 5.2 Missverständnisse in der verbalen Kommunikation 5.3 Die Rolle der verbalen Kommunikation in der Kultur 5.3.1 Reden und Schweigen 5.3.2 Gesprächsregeln 5.3.3 Kommunikationsstile
	<i>Содержательный модуль 2</i>
<b>Тема 6. Non- und paraverbale Kommunikation</b>	6.1 Nonverbale Kommunikation 6.2 Paraverbale Kommunikation
<b>Тема 7. Interaktionsrituale</b>	7.1 Begrüßungsrituale 7.2 Symbole und Farben in der Interkulturellen Kommunikation

Содержательный модуль 1						
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма					
	Всего	в т.ч.				
		Лекции	Практические	лабораторные	Самостоятельная работа	Индивидуальная работа
1. Entwicklung und Status quo der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation	10	2			4	4
2. Kultur	12	4			4	4
3. Verschiedene Kulturansätze in der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation	12	4			4	4
4. Ebenen interkultureller Kommunikation	12	4			4	4
5. Besonderheiten der verbalen Kommunikationsform	12	4			4	4
Итого по содержательному модулю 1	58	18			20	20
Содержательный модуль 2						



<b>6. Non- und paraverbale Kommunikation</b>	12	6			4	4
<b>7. Interaktionsrituale</b>	12	4			4	4
<b>8. Das Fremde in der Interkulturellen Kommunikation</b>	12	4			4	4
<b>9. Relevante wirtschaftliche, gesellschaftliche und politische Entwicklungen (Globalisierung) für die Erforschung Interkultureller Kommunikation</b>	12	4			4	4
Итого по содержательному модулю 2		18			16	16
<b>Всего</b>	<b>108</b>	<b>36</b>				

**5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ  
ЗАНЯТИЙ СОДЕРЖАТСЯ В УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОМ КОМПЛЕКСЕ  
ДИСЦИПЛИНЫ**

**Темы лекционных занятий**

№ п/п	<i>Название темы</i>	Количество часов
1	Entwicklung und Status quo der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation	4
2	Kultur	4
3	Verschiedene Kulturansätze in der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation	4
4	Ebenen interkultureller Kommunikation	4
5	Besonderheiten der verbalen Kommunikationsform	4
6	Non- und paraverbale Kommunikation	6
7	Interaktionsrituale	4
8	Das Fremde in der Interkulturellen Kommunikation	4
9	Relevante wirtschaftliche, gesellschaftliche und politische Entwicklungen (Globalisierung) für die Erforschung Interkultureller Kommunikation	4
	<b>ВСЕГО</b>	<b>36</b>

Темы практических и семинарских занятий программой не предусмотрены

**6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ СОДЕРЖАТСЯ В УЧЕБНО-  
МЕТОДИЧЕСКОМ КОМПЛЕКСЕ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Организация самостоятельной работы студентов**



№ п/п	<i>Название темы</i>	Количество часов
1	Entwicklung und Status quo der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation	4
2	Kultur	4
3	Verschiedene Kulturansätze in der Forschung zur Interkulturellen Kommunikation	4
4	Ebenen interkultureller Kommunikation	4
5	Besonderheiten der verbalen Kommunikationsform	4
6	Non- und paraverbale Kommunikation	4
7	Interaktionsrituale	4
8	Das Fremde in der Interkulturellen Kommunikation	4
9	Relevante wirtschaftliche, gesellschaftliche und politische Entwicklungen (Globalisierung) für die Erforschung Interkultureller Kommunikation	4
	<b>ВСЕГО</b>	36

СР предусматривает самостоятельное изучение как основной, так и дополнительной литературы по теме, подготовку конспекта лекций.

## **7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ СОДЕРЖАТСЯ В ФОНДАХ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

Индивидуальная работа студента включает подготовку реферата по предложенной теме с целью закрепления лекционного материала и получения дополнительных знаний.

Список тем рефератов:

1. Sprache und Kommunikation
2. Interkulturelle Kommunikation im Deutschunterricht.
3. Kulturschock.
4. Was bedeutet Globalisierung für die Kulturentwicklung und Interkulturalität ?
5. Die Formen der „nichtverbalen Kommunikation“.
6. Strategien zur Konfliktlösung.
7. Wege erfolgreicher Kommunikation.
8. Tabus, interkulturelle Kommunikation, Fremdsprachenunterricht.
9. Interaktionsrituale.
10. Sprachen im sozialen Kontext.

## **8. ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К МОДУЛЬНОМУ КОНТРОЛЮ**

**Модульная контрольная работа и зачет**

*Содержательный модуль I*

1. Die Forschung der Interkulturellen Kommunikation in den USA.
2. IKK als Forschungsbereich in Deutschland.
3. Ziele der Erforschung IKK.
4. Soziale Regeln, Konventionen und das Reden.
5. Der Begriff der Kultur.

6. Die kulturelle Programmierung des Individuums.
7. Kulturebenen.
8. Kulturelle Unterschiede.
9. Funktionalistische Kulturansätze.
10. Kluckhohn und Strodtbecks kulturelle Wertorientierungen.
11. Hofstede's Kulturdimensionen.
12. Hall's Kulturdimensionen.
13. Trompenhaars und Hampden-Turners Kulturdimensionen.
14. Thomas Kulturstandards.
15. Wahrnehmung.
16. Denken.
17. Die Bedeutung der Sprache.
18. Sprache in der schriftlichen Kommunikation.
19. Missverständnisse in der verbalen Kommunikation.
20. Die Rolle der verbalen Kommunikation in der Kultur.
21. Reden und Schweigen.
22. Gesprächsregeln.
23. Kommunikationsstile.
24. Welche Charakteristika von Kultur sind für den Kommunikationsprozess wichtig?
25. Kann man kulturelle Unterschiede messen?

#### *Содержательный модуль 2*

1. Nonverbale Kommunikation.
2. Mimik.
3. Haptik.
4. Paraverbale Kommunikation.
5. Begrüßungsrituale.
6. Symbole und Farben in der Interkulturellen Kommunikation.
7. Tiere und Pflanzen als kulturelle Symbole.
8. Zahlen als Symbole.
9. Was ist Fremdheit?
10. Historisch geprägte Haltungen zum Fremden.
11. Die individuelle Wahrnehmung des Fremden.
12. Soziale Identität und Fremdwahrnehmung.
13. Bilder in unserem Kopf.
14. Soziale Stereotype, Fremdbilder, Feindbilder.
15. Wirtschaftliche Dimension der Globalisierung.
16. Gesellschaftliche und kulturelle Dimensionen der Globalisierung.
17. Folgen der Globalisierung für Interkulturelle Kommunikation.
18. Was versteht man unter der „Globalisierung“?
19. Die physische Erscheinung des Anderen: Das Körperbild.
20. Wovon wird unser Verhalten zum Fremden bestimmt

### **9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ**

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
 ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
 КАФЕДРА ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Направление подготовки 45.04.01 Теория перевода и сопоставительное изучение языков  
 (немецкий язык)

Дисциплина «Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире»

## МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА Вариант № 1

### *Теоретическое задание.*

1. Halls Kulturdimensionen.

### *Практическое задание.*

1. Welche (eventuell auch mehrere) der nachstehenden Definitionen des Begriffs „Kultur“ ist Ihrer Meinung nach zutreffend?
  - a) Soziale Lebenswelt
  - b) „besondere, verfeinerte Lebensweise“
  - c) „Ackerbau“
  - d) „jede Lebens(um)welt“
  - e) „Nation“
2. Welche Aussage ist Ihrer Meinung nach plausibler:
  - a) „Jedes Land hat eine Kultur“
  - b) „Jedes Land ist eine Kultur“
3. Wie würden Sie „Interkulturalität“ definieren?
  - a) „Vergleich zwischen zwei Kulturen“
  - b) „Ereignis, das zwischen Angehörigen unterschiedlichen Kulturen stattfindet, wenn diese Kontakt miteinander haben“
  - c) „Synthese zwischen zwei kulturell unterschiedlichen Gruppen“
  - d) „Ein ‚Drittes‘, das im Kontakt zwischen Angehörigen unterschiedlicher Ausgangskulturen entsteht und mit keiner dieser Ausgangskulturen identisch ist.“ □ „Interkulturell = international“
4. Wahrnehmung funktioniert.....
  - a) wie das Fotografieren: Realität wird aufgenommen und im Gehirn 1:1 abgebildet
  - b) als Konstruktion von Realität
  - c) indem wir neue Erfahrungen an bestehendes Wissen anzuknüpfen versuchen.
  - d) objektiv
5. Die Besonderheiten einer Kultur erklären sich aus
  - a) ihrer natürlichen Umgebung
  - b) der Art und Weise, wie in dieser Kultur kommuniziert wird
  - c) den wechselseitigen Einflüssen in Bezug auf andere Kulturen
  - d) aktuellen politischen Machtverhältnissen
  - e) angeborenen Eigenschaften der Kulturmitglieder
6. Schätzen Sie, wie weit die in der Tabelle aufgelisteten Städte von Frankfurt/M. entfernt sind (Flugkilometer). Was könnte diese Schätzung mit dem Thema „Fremdheit“ zu tun haben?
  - a) Zielort, Flugkilometer von Frankfurt/M. Algier
  - b) Flugkilometer von Frankfurt/M. Washington
  - c) Flugkilometer von Frankfurt/M. Tokio
7. Von Mitte der neunziger Jahre an wurde unter den Typenbezeichnungen VW Sharan, Ford Galaxy und Seat Alhambra über zehn Jahre lang ein nahezu identischer Minivan produziert und vertrieben. Obwohl sich die Fahrzeuge auch hinsichtlich des Preises kaum unterschieden, wurden vollkommen unterschiedliche Absatzzahlen erzielt. So wurde der Volkswagen Sharan in Deutschland zeitweise fast doppelt so oft verkauft wie die entsprechenden Ford Galaxy-Modelle und sogar um das Neunfache mehr als der Seat Alhambra. Können Sie dieses Ergebnis erklären? Welche Rolle könnten Fremdbildzuschreibungen hierbei spielen?
8. „Multikulturelle Gesellschaft“ heißt...

- a)...dass Angehörige verschiedener Kulturen weitgehend konfliktfrei koexistieren können  
 b)...dass Angehörige unterschiedlicher Kulturen eine gemeinsame „Leitkultur“ befolgen  
 c)...dass man seine eigene Identität so weit wie möglich aufgibt und die Verhaltensweisen des Aufenthaltslandes komplett übernimmt  
 d) dass man identitätsstiftende Freiräume der einzelnen Kulturen wahrt und respektiert und trotzdem ein interaktives Miteinander praktiziert.

9. Beim Management interkultureller Prozesse (internationale Unternehmenskooperationen, internationales Teambuilding) ist folgendes Leitprinzip zu empfehlen:

- a) Das wirtschaftlich stärkere Unternehmen sollte in jeder Hinsicht dominieren.  
 b) Man sollte sich um eine Synthese der jeweils besten Eigenschaften bemühen  
 c) Man sollte Synergiebildungen fördern und möglichst viel Entfaltungsfreiraum bieten.  
 d) Eine vollständige Verschmelzung der kulturellen Unterschiede ist anzustreben. □ Die kulturelle Differenz der Partner sollte bewusst gemacht werden.

10. Man weiß, dass Auslandsmitarbeiter deutscher Unternehmen intuitiv sehr unterschiedliche Strategien einsetzen, um Probleme des Auslandsaufenthaltes erfolgreich bewältigen zu können. Welche der nachstehenden Strategien haben Ihrer Meinung nach positive Wirkungen, welche sind eher negativ?

Strategie	Beispiel	positiv	negativ
Negativer Vergleich	„Im Vergleich zum Herkunftsland ist alles schlechter“		
Duldung/Akzeptanz	Unthematisiertes Sich-Abfinden mit Gegebenheiten, die man eigentlich nicht akzeptiert		
Identitätsbewahrung ohne Anpassungsbereitschaft	Man versucht den eigenen Standpunkt als vermeintlich grundsätzlich besseren durchzusetzen		
Konfrontation	Aggressives Verdeutlichen von entgegengesetzten Standpunkten		

Утверждено на заседании кафедры германской филологии,  
 протокол № \_\_\_\_ от “\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Зав. кафедрой  
 Преподаватель

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

В.Д. Калиущенко  
 Ю.Н. Ус

### Критерии оценивания модульного контроля

Максимальная общая сумма баллов, которую может получить студент, успешно выполнив все виды заданий, составляет 20 баллов:

Теоретическое задание – 10 баллов; есть все основные положения ответа, но допущены определенные неточности – 7-9 баллов; есть отдельные положения ответа, есть ошибки в приведенных формулах или определениях – 5-6 баллов; не более 20 % полного ответа, ошибки – 2-4 баллов; нет ответа – 0 баллов. Практическое задание – по одному баллу за каждый правильный ответ на тест.

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
Задание 1	10
Задание 2	10
<b>Всего</b>	20

## 10. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

не предусмотрено программой

## 11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

не предусмотрено программой

## 12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

По курсу предполагается проведение промежуточной аттестации в виде модульного контроля, выполнения индивидуальной работы и итогового собеседования.

*Распределение баллов, которые могут получить студенты  
в процессе изучения дисциплины*

Организационно учебная работа студента	СРС	
	Индивидуальная работа	Модульный контроль
Max 10 баллов	Max 10 баллов	max 20 баллов

Результаты оцениваются по государственной шкале и шкале ECTS и вносятся в экзаменационную ведомость, зачетную книжку, учебную карточку студента.

а) максимальная оценка за работу в семестре составляет 60 баллов.

б) итоговое собеседование оценивается в 40 баллов

в) общая оценка за семестр высчитывается путем сложения оценки, полученной в семестре и оценки, полученной на итоговом собеседовании.

Вид контроля	Вид работы	Форма контроля	Баллы
Текущий (модульный) контроль (60 баллов)	Организационно- учебная работа студента в аудитории	Устный опрос, выступление с мини-докладами и презентациями, выполнение заданий, посещаемость.	30
	индивидуальная работа студента	Реферат	10
	Модульный контроль	Контрольная работа	20
Итоговый контроль (40 баллов)	Итоговое собеседование	Выполнение итогового задания и устный опрос по темам лекционных занятий	40
<b>Всего</b>			<b>100</b>

### *Шкала соответствия национальной шкале*

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	Зачтено

B	80-89	4 (хорошо)	Зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	Зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	Зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	Зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

Знание теоретической части курса оценивается с точностью до 5 баллов по следующим критериям:

1. Студент получает 76-100% баллов от максимального количества, если показал
  - глубокие и полные ответы на теоретические вопросы; глубокое понимание физической сущности проблемы;
  - умение проводить логические рассуждения и обобщения и сопровождать их соответствующими доказательствами;
2. Студент получает 51-75% баллов от максимального количества, если показал
  - глубокие и полные ответы на теоретические вопросы с незначительными погрешностями, затем исправленными самим студентом; понимание физической сущности рассматриваемых проблем;
  - умение логически рассуждать и проводить доказательства;
3. Студент получает 26-50% баллов от максимального количества, если показал
  - при ответе на теоретические вопросы ряд неточностей, которые студент не в состоянии самостоятельно исправить;
4. Студент получает 0-25% баллов от максимального количества, если
  - не выполнены требования, изложенные в предыдущих пунктах;
  - нет ответов на теоретические вопросы.

### 13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Освоение дисциплины «Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: Учебная аудитория. Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 1106: г. Донецк, пр. Гурова, 6)

Аудитория укомплектована комплектом учебной мебели на 28 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., компьютером в комплекте (1 шт.), мультимедийным проектор – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., принтером – 1, ксероксом – 1., телевизором – 1 шт., магнитофоном – 1 шт., DVD-проигрывателем – 1 шт.

Для самостоятельной работы студентов предоставляется:

- Читальный зал №4 периодической литературы. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24). Укомплектован комплектом учебной мебели на 31 посадочное место, компьютером в комплекте (1 шт).

### 14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДоННУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<b>Основная литература</b>			
1.	Ус Ю. Н. Erfolgreiche Kommunikation in der modernen Welt [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ю.Н. Ус - Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).	-	+
2.	Ус Ю. Н. Проблемы межкультурной коммуникации в современном мире [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Ю.Н. Ус - Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).	-	+
<b>Дополнительная литература</b>			
1.	Рот Юлиана. Межкультурная коммуникация: теория и тренинг / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - Москва : ЮНИТИ : ЮНИТИ-ДАНА, 2006. - 223 с.	2	-
2.	Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие по дисциплине "Культурология" / А. П. Садохин. - Москва : Альфа-М ; ИНФРА-М, 2009. - 287 с. 2	2	-
3.	Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. - 3-е изд. - Москва : Флинта: Наука, 2018. - 307 с.	1	-
4.	Садохин, А. П. Теория и практика межкультурной коммуникации : [Учеб. пособие для студентов вузов] / А. П. Садохин. - М. : ЮНИТИ, 2004. - 271 с.	1	-
5.	Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / С. Г. Тер-Минасова. - Москва :	1	-



### 15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

Министерство образования и науки Донецкой народной республики - Режим доступа: <http://mondnr.ru>

Научная библиотека Донецкого национального университета. – Режим доступа: [library.donnu.ru](http://library.donnu.ru)

Сайт знаменитых цитат о роли культуры в жизни человека – Режим доступа: [http://www.wsu.edu/gened/learn-modules/top\\_culture/quotationsonculture/quotationsonculture.html](http://www.wsu.edu/gened/learn-modules/top_culture/quotationsonculture/quotationsonculture.html)

Результаты межкультурного опроса на форуме – Режим доступа: [http://www.cecsi.ru/downloads/RUSSIANS\\_selected\\_features\\_ru.pdf](http://www.cecsi.ru/downloads/RUSSIANS_selected_features_ru.pdf) -

Алиева Н.Н. Лингвокультурология, межкультурная коммуникация и кросскультурная лингвистика – Режим доступа: [http://www.rusnauka.com/8\\_NPE\\_2007/Philologia/19454.doc.htm](http://www.rusnauka.com/8_NPE_2007/Philologia/19454.doc.htm)

Сайт компании по профессиональному тренингу в области МКК Режим доступа: [http://www.interculturaltraining.co.uk/articles/intercultural\\_awareness/intercultural\\_awareness9.asp](http://www.interculturaltraining.co.uk/articles/intercultural_awareness/intercultural_awareness9.asp)

### 16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры германской филологии ГОУ ВПО «ДонНУ» с изменениями (без изменений) на 201\_\_ год.

Протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_\_\_ г.

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_